

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

- Ⓟ **Instrukcja obsługi**  
**Komplet do szlifowania i grawerowania**
- ⓇⓄ **Instrucțiuni de folosire**  
**Set de șlefuire și gravare**
- ⓉⓇ **Kullanma talimatı**  
**Taşlama ve Gravür Seti**

**6**



- Ⓟ **Uwaga:**  
Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy.
- ⓇⓄ **Atenție:**  
Citiți și respectați indicațiile de folosire și îndrumările de siguranță înainte de punerea în funcțiune.
- ⓉⓇ **Dikkat!**  
Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatı ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin!

**CE**

Art.-Nr.: 44.191.60



**BSG 130**

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**Uwaga! Używając elektronarzędzia należy przestrzegać następujących, podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zranień oraz pożaru. Przed użyciem elektronarzędzia należy przeczytać poniższe wskazówki i przestrzegać podczas pracy.**

- 1. Utrzymywać porządek na stanowisku pracy.**
  - Nieporządek na miejscu pracy stanowi przyczynę wypadków.
- 2. Uwzględnić warunki otoczenia.**
  - Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu. Nie używać elektronarzędzi w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie używać elektronarzędzia w pobliżu palnych płynów lub gazów.
- 3. Nie narażać siebie na niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**
  - Unikać dotykania ciałem uziemionych części, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki, lodówki.
- 4. Nie dopuszczać dzieci!**
  - Nie wolno pozwolić osobom postronnym na dotykanie elektronarzędzia lub przewodu zasilającego, nie dopuszczać ich do stanowiska pracy.
- 5. Przechowywać elektronarzędzia w bezpieczny sposób**
  - Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz pomieszczeniu.
- 6. Nie przeciążać narzędzi**
  - Narzędzia pracują najlepiej i najwydajniej w podanych zakresach mocy.
- 7. Stosować właściwe narzędzia**
  - Nie używać narzędzi lub osprzętu o małej mocy do wykonywania ciężkich prac. Narzędzi nie wolno używać do celów lub pracy, do których nie są przeznaczone; przykładowo nie wolno używać ręcznej pilarki tarczowej do ścinania drzew lub obcinania gałęzi.
- 8. Nosić odpowiednie ubranie robocze**
  - Nie nosić obszernej odzieży lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części urządzeń. Podczas pracy na wolnym powietrzu zalecane są rękawice gumowe i buty z profilowaną podeszwą. Na długie włosy zakładać siatkę.
- 9. Używać okularów ochronnych**
  - Przy pracach wytwarzających dużo pyłu stosować maskę ochronną.

**10. Nie stosować przewodu zasilającego do innych celów.**

- Nie wolno nosić narzędzia trzymając za przewód zasilający, ani nie używać przewodu do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić przewód przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.

**11. Zabezpieczyć przedmiot obrabiany**

- Stosować specjalny uchwyt lub imadło do zamocowania przedmiotu obrabianego. Ten sposób zamocowania jest bezpieczniejszy, niż trzymanie przedmiotu ręką i umożliwia oburęczną obsługę urządzenia.

**12. Nie przekraczać zasięgu normalnej pozycji ciała**

- Unikać nienormalnych pozycji ciała. Dbać o pewną postawę i zawsze utrzymywać równowagę.

**13. Starannie dbać o narzędzia**

- Aby dobrze i bezpiecznie pracować, należy utrzymywać narzędzia w czystości i dbać aby były ostre.

Przestrzegać przepisów konserwacji i wskazówek dotyczących wymiany narzędzi. Kontrolować regulamie wtyczkę i przewód zasilający, a w przypadku uszkodzeń zlecić wymianę autoryzowanemu fachowcowi. Regulamie kontrolować przedłużacze i wymieniać, gdy są uszkodzone. Uchwyty muszą być suche i nie pokryte olejem ani smarem.

**14. Wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego**

- W przypadku niekorzystania z urządzenia, przed konserwacją lub wymianą osprzętu, jak na przykład tarcza pilarska, wiertła lub wszelkiego rodzaju inne wyposażenie.

**15. Nie pozostawiać w narzędziu kluczy**

- Przed włączeniem upewnić się, że klucze i inne narzędzia nastawcze zostały wyjęte z elektronarzędzia.

**16. Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia**

- Nie nosić narzędzi podłączonych do zasilania, trzymając palec na włączniku. Upewnić się przy podłączaniu do gniazdka sieciowego, że wyłącznik elektronarzędzia jest wyłączony.

**17. Przedłużacze na wolnym powietrzu**

- Na wolnym powietrzu stosować tylko dopuszczone do tego i specjalnie oznaczone przedłużacze.

**18. Bądźcie zawsze uważni**

- Śledzić wykonywaną pracę. Postępować rozsądnie. Nie pracować elektronarzędziem, gdy jest się nieskoncentrowanym.

### 19. Kontrolować elektronarzędzie, czy nie jest uszkodzone

- Przed dalszym korzystaniem z elektronarzędzia sprawdzić starannie elementy zabezpieczające lub lekko uszkodzone części, czy funkcjonują bez zastrzeżeń i w sposób prawidłowy. Sprawdzić, czy części ruchome działają prawidłowo, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone. Wszystkie części powinny być prawidłowo zamontowane i spełniać warunki stawiane urządzeniom.

Uszkodzone elementy zabezpieczające i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w autoryzowanym warsztacie serwisowym, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Wymianę uszkodzonych włączników należy powierzyć autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Nie wolno używać elektronarzędzi, w których nie można wylączyć lub wyłączyć wyłącznika.

### 20. Uwaga!

- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko osprzętu i dodatkowych narzędzi podanych w instrukcji obsługi lub zalecanych albo określonych przez producenta elektronarzędzia. Używanie innych, niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu, narzędzi zastępczych lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać niebezpieczeństwo zranienia użytkownika.

### 21. Naprawy tylko przez uprawnionego elektryka

To elektronarzędzie odpowiada stosownym przepisom bezpieczeństwa, naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik zagrożony jest wypadkiem.

### 22. Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu

- Jeżeli na wyposażeniu znajduje się urządzenie do odsysania pyłu, należy się upewnić, że jest ono podłączone i używane.

### 23. Hałas

Hałas emitowany przez to elektronarzędzie mierzy się wg norm ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG). Hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest dla użytkownika stosowanie środków zabezpieczających przed hałasem. Starannie przechowywać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

**Komplet do szlifowania i grawerowania przeznaczony jest do wiercenia, szlifowania, wygładzania, polerowania, grawerowania, cięcia, frezowania, czyszczenia drewna, metali i**

**tworzywa sztuczne w modelarstwie, warsztatach i gospodarstwie domowym. Narzędzia i wyposażenie dodatkowe należy stosować tylko do podanych wyżej zastosowań.**

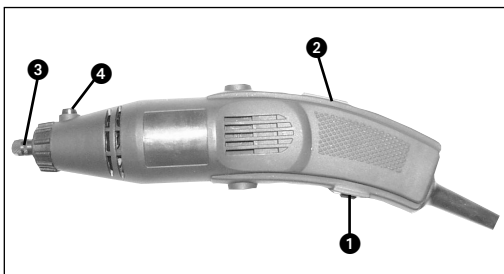
## 1. Zakres dostawy

- 1 zespół napędowy
- 1 walizka z tworzywa sztucznego
- 1 komplet wyposażenia dodatkowego

## 2. Specyfikacja techniczna

napięcie zasilające:	230 V ~ 50 Hz
prędkość obrotowa biegu jałowego $n_0$ :	8.000 - 30.000 obr/min
zakres mocowania:	3 mm
ciężar urządzenia (bez opakowania):	1,78 kg
zakres mocowania uchwytu wiertarskiego:	Ø 3 mm
poziom ciśnienia akustycznego:	82,8 dB(A)
poziom mocy akustycznej:	95,8 dB(A)
wibracja $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
izolacja przeciwporażeniowa	

## 3 Opis urządzenia



1. włącznik/wyłącznik
2. regulator prędkości obrotowej
3. nakrętka uchwytu wiertarskiego
4. guzik blokady uchwytu wiertarskiego

### 4. Uruchomienie

- Upewnić się, że zespół napędowy jest wyłączony.
- Porównać, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej urządzenia zgadza się z wartością napięcia w sieci zasilającej. Podłączyć wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazdzka.

PL

- Podłączyć kabel podłączeniowy zespołu napędowego do zasilacza sieciowego.

#### Zakładanie różnych narzędzi

Przed założeniem narzędzi (i przed każdą wymianą narzędzia) należy wyłączyć zespół napędowy i odłączyć od zasilacza sieciowego.

1. Nacisnąć sworzeń blokujący 1 i obrócić uchwyt wiertarski, aż sworzeń się zatrzaśnie.
2. Teraz odkręcić nakrętkę uchwytu wiertarskiego.
3. Wybrane narzędzie włożyć do oporu do gniazda uchwytu i dokręcić na stałe nakrętkę uchwytu wiertarskiego.

Włącznik/wyłącznik, regulator prędkości obrotowej  
Włączyć zespół napędowy włącznikiem sieciowym.  
Wybraną prędkość obrotową ustawia się na regulatorze.  
Właściwa prędkość obrotowa zależy od wybranego narzędzia i obrabianego materiału.

#### Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- Narzędzie należy dociskać z umiarkowaniem do obrabianego przedmiotu, aby prędkość obrotowa podczas obróbki była jednakowa.
- Mocny nacisk nie przyspieszy pracy lecz prowadzi do wyhamowania albo też całkowitego zatrzymania zespołu napędowego, co powoduje przeciążenie silnika.
- Małe przedmioty obrabiane należy dla własnego bezpieczeństwa zamocować w zwornicy stolarskiej lub w imadle.

#### Wskazówki dotyczące regulacji prędkości obrotowej

- małe frezy / walki ścieme: duża prędkość obrotowa
- duże frezy / walki ścieme: mała prędkość obrotowa
- prace precyzyjne / grawerowanie: zespół napędowy trzymać, jak długopis
- prace zgrubne: zespół napędowy trzymać, jak trzonek młotka

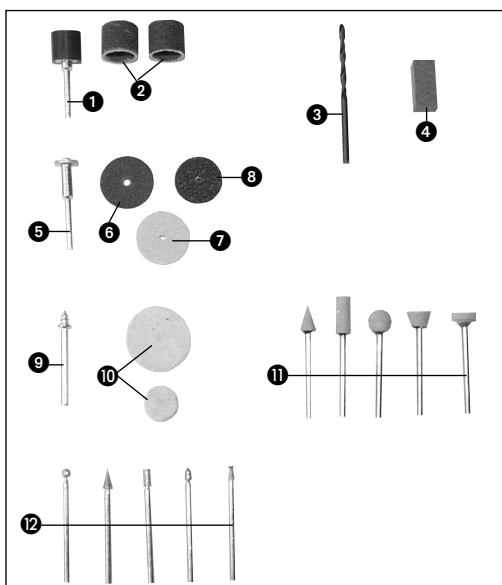
#### 5. Konserwacja i utrzymanie w czystości

Aby wydłużyć okres użytkowania elektronarzędzia należy go po użyciu zawsze starannie wyczyścić. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników.

#### Uwaga!

Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nie wolno nigdy czyścić produktu pod bieżącą wodą, zwłaszcza pod wysokim ciśnieniem.

#### 6. Wyposażenie dodatkowe



- 1 walek do szlifowania
- 2 nasadki na walek do szlifowania
- 3 wiertło HSS
- 4 ostrzałka
- 5 trzpień mocujący do tarcz szlifierskich i tarcz do cięcia
- 6 tarcza do cięcia
- 7 papier do szlifowania
- 8 tarcza szlifierska
- 9 uchwyt do talerza polerskiego filcowego
- 10 tarcze polerskie filcowe
- 11 trzpień szlifierski
- 12 trzpień grawerski

- Tarcze do cięcia: do cięcia metali i tworzyw sztucznych. W tym celu zamocować tarczę na trzpieniu mocującym.
- Trzpienie grawerskie: do grawerowania w szkłe i metalu w celach dekoracyjnych i do wykonywania oznaczeń.
- Trzpienie szlifierskie: z różnymi formami głowicy szlifierskiej. Do szlifowania i wygładzania metali i tworzyw sztucznych.
- Wiertło HSS: do wiercenia w metalach kolorowych, drewnie, tworzywach sztucznych i płytkach drukowanych.
- Tarcza szlifierska: do czyszczenia i ostrzenia noży i narzędzi. W tym celu zamocować tarczę na trzpieniu mocującym.
- Papier do szlifowania: do szlifowania i wygładzania drewna i tworzyw sztucznych
- Filc polerski: do polerowania mosiądzu, cyny, miedzi itd. Również z zastosowaniem pasty polerskiej.
- Ostrzałka: do ostrzenia narzędzi

Wyposażenie dodatkowe objęte zakresem dostawy można zamówić pod numerem katalogowym: 44.191.60.01.

RO

**ÎNDRUMĂRI DE SIGURANȚĂ**

**Atenție! În cazul utilizării sculelor electrice trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță principale pentru protecție împotriva șocului electric, pericolelor de accidentare și de incendii. Citiți și respectați aceste îndrumări înainte de a utiliza aparatul.**

**1. Păstrați ordinea în zona dumneavoastră de lucru**

- dezordinea în zona de lucru conduce la pericol de accidentare.

**2. Luați în considerație influențele mediului înconjurător**

- nu lăsați sculele electrice sub influența ploii. Nu utilizați sculele electrice în medii înconjurătoare umede. Asigurați o iluminare bună. Nu utilizați sculele electrice în apropierea lichidelor inflamabile sau gazelor.

**3. Protejați-vă de șocul electric**

- evitați contactul corpului cu obiecte cu împământare, cum ar fi de exemplu țevi, calorifere, mașini de gătit, frigider.

**4. Nu lăsați la îndemâna copiilor!**

- nu lăsați alte persoane să atingă scula electrică sau cablul și nu lăsați-le în zona dumneavoastră de lucru.

**5. Păstrați în siguranță sculele dumneavoastră**

- sculele neutilizate trebuie păstrate într-o încăpere uscată, închisă și care este neaccesibilă copiilor.

**6. Nu suprasolicitați sculele dumneavoastră**

- sculele lucrează mai bine și în siguranță în domeniul de randament prescris.

**7. Utilizați scula corespunzătoare**

- nu utilizați scule sau aparate adaptoare cu un randament prea scăzut pentru lucrări grele. Nu utilizați sculele pentru scopuri și lucrări, pentru care ele nu sunt destinate; de exemplu nu utilizați un ferăstrău circular manual pentru a tăia copaci sau crengi.

**8. Purtați îmbrăcămintea de lucru adecvată**

- nu purtați articole de îmbrăcăminte largi sau bijuterii. Ele pot fi prinse de piesele mobile. În cazul lucrărilor în aer liber sunt recomandate mănuși din cauciuc sau încălțăminte rezistentă la alunecare. Purtați, în cazul părului lung, un fileu de păr.

**9. Folosiți ochelari de protecție**

- Utilizați o mască de respirație în cazul lucrărilor din care rezultă praf.

**10. Nu utilizați cablul în alte scopuri**

- nu transportați scula electrică ținând-o de cablu și nu utilizați scula pentru a scoate fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii mari, uleiurilor și muchiilor ascuțite.

**11. Asigurați stabilitatea piesei de lucru**

- utilizați un dispozitiv de prindere sau o menghină pentru a fixa piesa de lucru. Piesa este astfel mai bine fixată decât fixarea cu mâna și face posibilă deservirea mașinii cu ambele mâini.

**12. Nu supraextindeți poziția dumneavoastră**

- evitați poziții anormale ale corpului. Asigurați-vă o poziționare sigură și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.

**13. Întrețineți cu atenție sculele dumneavoastră**

- păstrați sculele dumneavoastră ascuțite și curate, pentru a lucra sigur și bine. Respectați dispozițiile de întreținere și îndrumările pentru schimbarea sculelor. Controlați regulat fișa și cablul și lăsați să fie înlocuite de un specialist autorizat în cazul deteriorării. Controlați regulat cablul prelungitor și înlocuiți-l în cazul deteriorării. Păstrați mânerul uscat și fără ulei și grăsime.

**14. Scoateți din priză fișa de rețea**

- în cazul neutilizării, înainte de întreținere și în cazul schimbării de scule, cum ar fi de exemplu schimbarea pânzei de ferăstrău, burghiului și a sculelor de mașină de orice fel.

**15. Nu lăsați introduse chei pentru fixarea sculelor**

- verificați înainte de conectare dacă cheile și sculele de reglare au fost îndepărtate.

**16. Evitați pornirea nesupravegheată**

- nu transportați sculele alimentate la rețeaua de curent având degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este deconectat de la rețeaua de curent.

**17. Cablul prelungitor în aer liber**

- utilizați în aer liber numai cabluri prelungitoare, care sunt autorizate și marcate corespunzător.

**18. Fiți întotdeauna atenți**

- observați lucrul dumneavoastră. Lucrați rațional. Nu utilizați scula dacă nu sunteți concentrat.

### 19. Controlați aparatul dumneavoastră de deteriorări

- înainte de folosirea ulterioară a sculei, verificați dispozitivele de protecție sau părți ușor deteriorate dacă sunt într-o stare de funcționare excepțională și conformă regulamentului. Verificați dacă funcționarea pieselor mobile este în ordine, dacă cu blochează sau dacă sunt piese deteriorate. Toate piesele trebuie montate corect și toate condițiile aparatului trebuie asigurate. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de către un atelier de servicii pentru clienți, în cazul în care nu este indicat altceva în instrucțiunile de funcționare. Întrerupătoarele deteriorate trebuie înlocuite la un atelier de servicii pentru clienți. Nu utilizați scule, la care întrerupătorul nu poate fi conectat și deconectat.

### 20. Atenție !

- pentru siguranța dumneavoastră proprie, utilizați accesorii și aparate auxiliare, care sunt prezentate în instrucțiunile de utilizare sau care sunt recomandate de producătorul de scule. Folosirea altor scule de lucru sau accesorii în afara celor prezentate în instrucțiunile de utilizare sau celor recomandate în catalog, poate reprezenta pentru dumneavoastră un pericol personal de accidentare.

### 21. Reparații numai de către un electrician specialist

Această sculă electrică corespunde dispozițiilor de siguranță actuale. Reparațiile au voie să fie efectuate numai de un electrician specialist, în caz contrar pot apărea accidente pentru cel care deservește aparatul.

### 22. Racordați instalația de aspirare a prafului

- dacă sunt existente dispozitive pentru racordarea instalației de aspirare a prafului, asigurați-vă că acestea pot fi racordate și utilizate.

### 23. Zgomotul

- Zgomotul produs de această sculă electrică se măsoară potrivit ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/CEE). Dezvoltarea de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție împotriva undelor pentru persoana care deservește aparatul. Păstrați bine îndrumările de siguranță.

**Setul de șlefuire și gravare este destinat găuririi, șlefuirii, debavurării, lustruirii, gravării, tăierii, frezării, curățării de lemn, metale și materiale plastice în modelare, ateliere și gospodărie. Utilizați unealta și accesorii numai pentru utilizările descrise.**

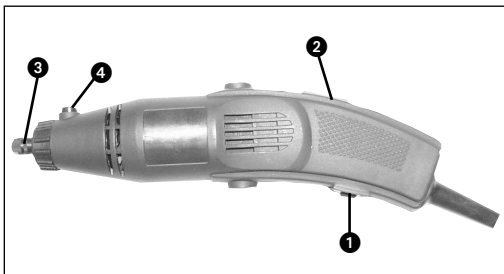
### 1. Volumul de livrare

- 1 Unitate de acționare
- 1 Cufăr din material plastic
- 1 Set de piese accesorii

### 2. Date tehnice:

Tensiunea de rețea:	230 V ~ 50 Hz
Turația $n_0$ la mers în gol:	8.000 - 30.000 min <sup>-1</sup>
Domeniul de strângere:	3 mm
Greutatea aparatului (fără ambalaj):	1,78 kg
Domeniul de strângere al mandrinei de găurit:	( 3 mm
Nivelul de presiune sonoră:	82,8 dB (A)
Nivelul de putere sonoră:	95,8 dB (A)
Vibrația $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Cu izolație de protecție	

### 3. Descrierea aparatului



- 1 Comutator de pornire/oprire
- 2 Regulator de turație
- 3 Piulița mandrinei de găurit
- 4 Buton de zăvorăre pentru mandrina de găurit

RO

## 4. Punerea în funcțiune

- Asigurați-vă că unitatea de acționare este deconectată.
- Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare a tipului aparatului cu alimentare de la rețea coincide cu tensiunea de rețea existentă. Introduceți acum ștecărul aparatului cu alimentare de la rețea în priză.
- Racordați conductorul spiral al unității de acționare la aparatul cu alimentare de la rețea.

### Montarea de scule diferite

Deconectați și desprindeți unitatea de acționare de la aparatul cu alimentare de la rețea înaintea montării de scule (și înaintea fiecărui schimb de scule).

1. Apăsăți bolțul de blocare 1 și rotiți mandrina de găurire până ce bolțul se blochează.
2. Deșurubați acum piulița mandrinei de găurire.
3. Introduceți scula dorită până la refuz în bucșa de strângere și înșurubați fix piulița mandrinei de găurire.

### Comutatorul de pornire/ oprire, regulatorul de turație

Conectați unitatea de acționare cu întrerupătorul de rețea. Puteți regla turația dorită la regulator.

Turația corectă depinde de scula montată și de materialul care trebuie prelucrat.

### Îndrumări de lucru

- Apăsăți numai moderat pe piesa de prelucrat pentru ca aceasta să poată fi prelucrată cu o turație constantă.
- Apăsarea mare nu accelerează operația de lucru ci duce la frânarea, respectiv oprirea unității de acționare și astfel la suprasolicitarea motorului.
- Piesele mici de prelucrare trebuiesc, pentru siguranța proprie, asigurate cu o menghină sau cu un dispozitiv de strângere.

### Îndrumări pentru reglarea turației

- Știfturi mici de frezare/ șlefuire: turație mare
- Știfturi mari de frezare/ șlefuire: turație mică
- Lucrări de precizie/ gravare: țineți unitatea de acționare ca un pix
- Lucrări brute: țineți unitatea de acționare ca o coadă de ciocan

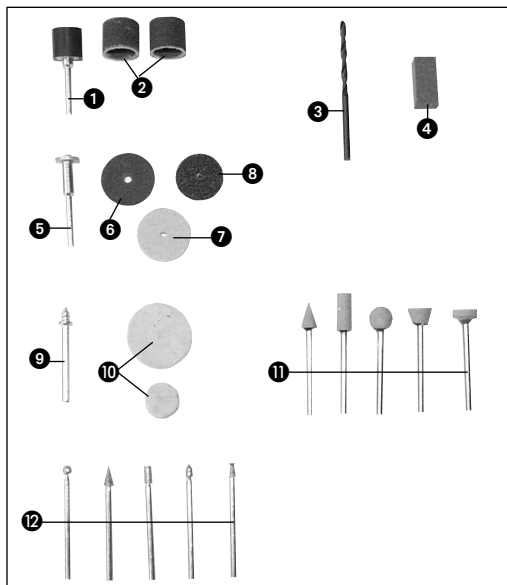
## 5. Întreținere și îngrijire

Pentru a prelungi durata de exploatare a uneltei, trebuie ca unelta să fie curățată cu grijă întotdeauna după folosire. Nu utilizați solvenți pentru curățire.

### Atenție!

Din cauza pericolului de pagube materiale și vătămări corporale, nu curățați produsul cu apă curentă, în special nu sub înaltă presiune.

## 6. Accesorii



- 1 Cilindru de șlefuit
- 2 Dispozitive de supramontare pentru cilindrul de șlefuit
- 3 Burghiu HSS
- 4 Piatră abrazivă
- 5 Dorn de prindere pentru disc abraziv de șlefuit și pentru disc abraziv de retezat
- 6 Disc abraziv de retezat
- 7 Lamă abrazivă
- 8 Disc abraziv
- 9 Suport pentru talerul de lustruit cu pâslă
- 10 Discuri de lustruit din pâslă
- 11 Știfturi de șlefuit
- 12 Știfturi de gravare



- Discuri abrazive de retezat:** Pentru tăiere de metale și materiale plastice. Pentru aceasta fixați discul abraziv de retezat pe dornul de prindere.
- Știfturi de gravare:** Pentru gravare de sticlă și metale pentru decorare și marcare.
- Știfturi de șlefuire:** Cu forme diferite ale capului de șlefuit. Pentru șlefuire și debavurare de metale și materiale plastice.
- Burghiu HSS:** Pentru lucrări de găurire la metale neferoase, lemn, materiale plastice și plăci cu circuit imprimat.
- Disc abraziv:** Pentru curățire și ascuțire de cuțite și scule. Pentru aceasta fixați discul abraziv pe dornul de prindere.
- Lamă abrazivă:** Pentru șlefuire și debavurare de lemn și materiale plastice.
- Pâslă de lustruire:** Pentru lustruire de alamă, staniu, cupru și altele. Deasemeni și în combinație cu pastă de lustruire.
- Piatră abrazivă:** Pentru ascuțire de scule.

Accesoriile cuprinse în volumul de livrare le puteți comanda la numărul de articol 44.191.60.01.

**TR****GÜVENLİK UYARILARI**

**Dikkat! Elektrikli cihazların kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir. Aleti kullanmadan önce bu uyarıları okuyun ve dikkat edin.**

- 1. Çalışma alanınızı düzenli tutun**  
- Çalışma alanındaki düzensizlik kaza tehlikeleri oluşturur.
- 2. Çevre etkenlerini göz önünde bulundurun**  
- Elektrikli aletleri yağmurda bırakmayın. Elektrikli aletleri nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın. İyi bir aydınlatmayı sağlayın. Elektrikli aletleri yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
- 3. Kendinizi elektrik çarpmasına karşı koruyun**  
- Borular, kalorifer petekleri, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış cihazlara temas etmeden sakının
- 4. Çocukları uzak tutun!**  
- Başka kişilerin alete veya kabloya dokunmasını önleyin, bu kimseleri çalışma alanınızdan uzak tutun.
- 5. Aletlerinizi güvenli şekilde saklayın**  
- Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.
- 6. Aletlere aşırı yüklenmeyin**  
- Güvenli çalışma öngörülen kapasite dahilinde olur.
- 7. Doğru aleti kullanın**  
- Ağır işler için düşük kapasiteli alet ve gereç kullanmayın. Aletleri kullanım amaçları dışında kullanmayın; örneğin daire el testerisini ağaç veya dalları kesmede kullanmayın.
- 8. Uygun iş elbisesi giyin**  
- Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Aksi takdirde bunlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir. Saçlarınız uzun olduğunda saçları saran ağ takın.
- 9. Koruyucu gözlük kullanın**  
- Toz oluşan çalışmalarda maske takın.
- 10. Kabloyu başka amaçlarda kullanmayınız**  
- Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.

**11. İş parçasını emniyetleyin**

- İş parçasını sıkamak için sıkma donanımları veya mengine kullanın. Böylece işlenecek parça, el ile tutmaktan daha emniyetli şekilde tutulur ve makinanın her iki elle kullanılması mümkün olur.

**12. Durma alanınızı fazla zorlamayın**

- Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengeyi sağlayın.

**13. Aletlerinizin bakımını daima itinalı şekilde yapın**

- İyi ve güvenli bir şekilde çalışabilmek için aletlerinizi keskin ve temiz tutun. Bakım yönetmeliklerine riayet edin ve alet değiştirme talimatlarına uyun. Fiş ve kabloyu düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmesi halinde kalifiye bir personel tarafından tamir ettirin. Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar gördüğünde değiştirin. Makina üzerindeki tutma saplarının kuru ve yağlı olmasını sağlayın.

**14. Fişi çıkarın**

- Makina kullanılmadığında, bakım çalışmalarında ve örneğin testere bıçağı, matkap ucu ve her türlü ayar aletlerinin değiştirilmesi gibi alet değiştirilmelerinde fişi prizden çıkarın.

**15. Alet anahtarlarını takılı bırakmayın**

- Makinayı çalıştırmadan önce alet anahtarı ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.

**16. Makinanın istenmeden çalıştırılmasını önleyin**

- Fişi prize takılı makinayı, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın. Makinayı elektrik şebekesine bağlamadan önce şalterin kapalı olmasına dikkat edin.

**17. Uzatma kablosunun açık mekanlarda kullanılması**

- Açık mekanlarda, yalnızca buralarda çalışmaya izin verilmiş ve işaretlenmiş uzatma kablosunu kullanın.

**18. Daima dikkatli olun**

- Çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Konsantrasyonlu olmadığınızda makinayı kullanmayın.

**19. Aletinizin hasarlı olup olmadığını kontrol edin**

- Aletinizi kullanmadan önce, aletin koruma donanımları veya hafifçe hasar görmüş parçalarının tam düzgün çalışıp çalışmadığını itinalı şekilde kontrol edin. Hareket eden parçaların fonksiyonlarının normal olup olmadığını, sıkışma veya hasarlı durumların bulunup bulunmadığını kontrol edin. Tüm parçalar doğru monte edilmeli ve aletin şartları yerine getirilmelidir. Hasarlı koruma donanımları ve parçalar yönetmeliklere uygun olarak, kullanma talimatında başka şekilde açıklanmadığı takdirde müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Açıp kapatma şalterinin çalışmadığı aletleri kullanmayın.

**20. Dikkat!**

- Kendi güvenliğiniz için, yalnızca kullanma talimatında gösterilen veya alet imalatçısı tarafından tavsiye edilen aksesuar ve ilave donanımları kullanın. Kullanma talimatında gösterilen veya katalogta tavsiye edilen parçaların dışında aksesuar veya parça kullanılması halinde yaralanma tehlikeleri doğar.

**21. Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır**

- Bu elektrikli alet geçerli olan emniyet yönetmeliklerine uygundur. Tamirler yalnızca kalifiye elektrikçi personeli tarafından yapılacaktır, aksi takdirde kullanıcı için kaza tehlikesi doğabilir.

**22. Toz emme donanımını bağlayın**

- Toz emme donanımını bağlamaya yarayan tertibatın bulunması halinde bu donanımların takılı olduğunu ve kullanıldığını kontrol edin.

**23. Gürültü**

- Bu elektrikli aletin gürültü değeri ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG) normlarına göre ölçülmüştür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 dB (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekebilir.

**Güvenlik uyarılarını bilgilerinizi iyi saklayın.**

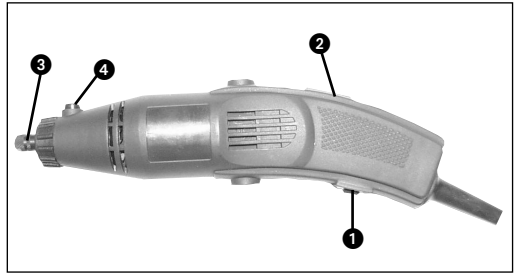
**Taşıma ve gravür seti delme, zımparalama, kenar kırma, parlatma, gravür, kesme, frezeleme, ahşap, metal ve plastik malzemeleri temizleme için kalıp hazırlama işlerinde, atölye ve ev işlerinde kullanmak için tasarlanmıştır. Aleti yalnızca açıklanmış olan kullanım amaçlarına uygun olarak kullanın.**

**1. Sevkiyatın içeriği**

- 1 Tahrik ünitesi
- 1 Plastik çanta
- 1 Aksesuarlar seti

**2. Teknik özellikler:**

Elektrik gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Rölanti devir değeri $n_0$ :	8.000 - 30.000 dev/dak
Mandren kapasitesi:	3 mm
Cihaz ağırlığı (ambalaj hariç):	1,78 kg
Mandren çapı:	$\Delta$ 3 mm
Ses basıncı seviyesi :	82,8 dB(A)
Ses gücü seviyesi :	95,8 dB(A)
Titreşim:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
İzolasyon korumalı	

**3. Cihaz açıklaması**

- 1 Açık/Kapalı şalteri
- 2 Devir regülatörü
- 3 Matkap aynası somunu
- 4 Matkap aynası sabitleme düğmesi

TR

#### 4. Çalıştırma

- Tahrik ünitesinin kapalı olmasını sağlayın.
- Trafo cihazı tip levhasında belirtilen gerilim değerinin mevcut şebeke gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Trafonun fişini prize takın.
- Tahrik ünitesinin spiral kablosunu trafo cihazına takın.

#### Değişik takımların takılması

Takımları yerleştirmeden önce (ve her takım değiştirmeden önce) tahrik ünitesini kapatın.

1. Sabitleme pimini 1 bastırın ve matkap aynasını pim yerine geçinceye kadar döndürün.
2. Matkap aynasını açın.
3. İstenilen takımı sıkma bileziğinin dayanağına kadar yerleştirin ve aynayı sıkın.

#### Açık/Kapalı şalteri, devir regülatörü

Tahrik ünitesini açma kapama şalteri ile açın. İstenilen devir değerini regülatör üzerinden ayarlayın.

Doğru çalışma deviri takılan takıma ve işlenecek malzemeye bağlıdır.

#### Çalışma bilgileri

- İş parçasının düzenli devir ile işlenmesini sağlamak için üzerine orta kuvvetle bastırın.
- Aleti iş parçasına aşırı bastırmak işlemi hızlandırmaz ve tahrik ünitesinin durmasına ve böylece motorların aşırı yüklenmesine yol açar.
- Küçük ebatlı iş parçaları kendi emniyetiniz açısından mengeneye bağlanarak işlenmelidir.

#### Devir regülatörü ile ilgili bilgiler

- küçük freze takımı/taşıla uçları: yüksek devir
- büyük freze takımı/taşıla uçları: düşük devir
- ince işler/gravür çalışmaları: Tahrik ünitesini aynı tükenmez kalem gibi tutun.
- kaba işler: Tahrik ünitesini aynı çekiç sapı gibi tutun.

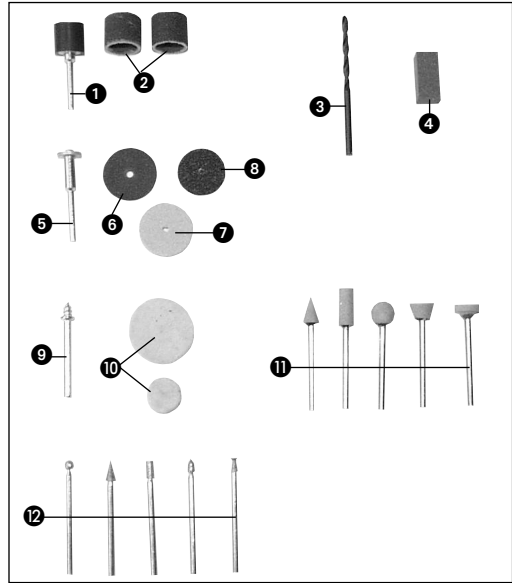
#### 5. Bakım ve Temizlik

Aletin ömrünü uzatmak için alet, her kullanımdan sonra daima iyice temizlenecektir. Temizleme işleminde solvent malzemesi kullanmayın.

#### Dikkat!

İnsanların zarar görme ve maddi hasar oluşma tehlikesi nedeniyle aleti kesinlikle akan su altında ve özellikle basınçlı su ile yıkamayın.








#### 6. Aksesuar



- 1 Taşıla mili
- 2 Taşıla mili uçları
- 3 HSS Matkap ucu
- 4 Bileme taşı
- 5 Zımparalama ve kesme taşları
- 6 Kesme taşı
- 7 Zımpara ka(c)rdı
- 8 Zımpara diski
- 9 Parlatma keçesi tutma elemanı
- 10 Parlatma keçesi diski
- 11 Taşıla kalemleri
- 12 Gravür kalemleri

- Kesme taşları:** Metal ve plastik malzemelerin kesilmesi işlemi için. Bunun için kesme taşını sıkma pimine bağlayın.
- Gravür kalemleri:** Dekorasyon ve işaretleme amacıyla cam ve metallerde gravür çalışması için
- Taşlama kalemleri:** Değişik formlarda mevcuttur. Metal ve plastik malzemelerin taşlanması ve çapakların temizlenmesi işlemi için.
- HSS Matkap ucu:** Renkli metal, ağaç, plastik ve empirme plakaları üzerinde yapılacak delik açma işlemleri için
- Zımpara diski:** Bıçak ve takımların taşlanması ve bilenmesi işlemleri için. Bunun için zımpara taşını sıkma pimine bağlayın.
- Zımpara kağıdı:** Ağaç ve plastik malzemelerinin taşlanması ve çapakların temizlenmesi işlemi için.
- Parlatma keçesi:** Pirinç, kalay, bakır, vs. malzemelerinin parlatılması için. Parlatma macunu kullanılarak da çalışılabilir.
- Bileme taşı:** Aletlerin bilenmesi için.

Sevkiyat içeriğine dahil olan aksesuarları  
44.191.60.01 nolu ürün altında sipariş edebilirsiniz.

<b>EU prohlášení o konformitě</b> Podpisující prohlašuje jménem firmy	<b>EU Konformkijelentés</b> Az aláíró kijelenti a következő cég nevében	<b>EU Izjava o skladnosti</b> Podpisnik v imenu podjetja	<b>Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty</b> Níżej podpisany oświadcza w imieniu firmy	<b>Declarație de conformitate CE</b> Subsemnatul declară în numele firmei	<b>AT Uygunluk Deklarasyonu</b> Aşağıda imzası olan kişi Firması
<b>EU Konformkijelentés</b> Az aláíró kijelenti a következő cég nevében	<b>EU Izjava o skladnosti</b> Podpisnik v imenu podjetja	<b>Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty</b> Níżej podpisany oświadcza w imieniu firmy	<b>Declarație de conformitate CE</b> Subsemnatul declară în numele firmei	<b>Declarație de conformitate CE</b> Subsemnatul declară în numele firmei	<b>AT Uygunluk Deklarasyonu</b> Aşağıda imzası olan kişi Firması
<b>ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar</b>					
že	že	že	că	adına	
stroj/výrobek	izjavlja	da stroj/výrobek	mașina/produsul	Makine /Mamul	
<b>Brusná a ryčí sada</b>	<b>Csiszoló - és gravur - szét</b>	<b>Bruslini in gravirni stroj</b>	<b>Komplet do szlifowania i graverowania</b>	<b>Tașlama ve Gravür Seti</b>	
značka:	značka	značka	wyprodukowana przez	marca	Marka
					
typ	tip	tip	tipul	tipul	Tipo
<b>BSG 130</b>					
odpovídá <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o strojích 89/392/EWG se změnami <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o nízkém napětí 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU směrnici o elektromagnetické snášenlivosti 89/336 EWG se změnami.	az <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/392/EWG -i gépi irányítókonstrukciók változásokkal <input checked="" type="checkbox"/> EU 73/23 EWG -i kisfeszültségű irányítókonstrukciók <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336 EWG -i elektromágneses elviselőségi irányítókonstrukciók változásokkal megfelel.	ustreza <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o strojích 89/392 EGS z doplnitvami <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o nízkí napetosti 73/23 EGS <input checked="" type="checkbox"/> EU Smernici o elektromagnetni skladnosti 89/336 EGS z dopnitvami.	- numer serjinyj na produkcie - odpoviada <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczacym maszyn 89/392/EWG ze zmianami <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczacym niskiego napiecia 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczacym zgodnosci elektro-magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.	- numărul seriei pe produs - corespunde <input checked="" type="checkbox"/> Directivel CE pentru mașini 89/392/CEE, cu modificări <input checked="" type="checkbox"/> Directivel CE pentru pasăș tensiune 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directivel CE pentru compatibilitatea electromagnetică CEE, cu modificări	- Seri No <input checked="" type="checkbox"/> AT'nin makinelier hakkindaki 89/392 AET direktifine ve deęişikliklerine <input checked="" type="checkbox"/> AT'nin düşük voltaj hakkindaki 73/23 nolu ile uygunluk hakkinda direktiflerine ve deęişikliklerine uygun oludunu beyan eder.
Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000	Landau/Isar, den 25.04.2000
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management

Achivierung / For archives: BSG-0711-28-41750-E

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY EINHELL**

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.  
Państwa serwis obsługi klientów

**RO Certificat de garanție EINHELL**

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea

**TR GARANTİ BELGESİ**

Satın alınan günden itibaren garanti süresi başlamış olup garanti bir yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

**Müşteriye bakan partner servis**

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/lsar**  
Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (GB)** Einhell UK  
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292  
Tel. 0151 3368246, Fax 0151 3363233
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, 83  
**E-28034 Madrid**  
Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**(S)** Rodelundvej 11 - Rodelund  
**(N)** **DK-8653 Them**  
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.  
Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**  
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
Ahmet Cavus Sokak No: 17  
**TR 81630 Beykoz - Istanbul**  
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o  
Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**  
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831
- (BG)** Slav GmbH  
Podvis Str. Wbl. 30 E.G. ap. 52  
**9000 Varna**  
Tel. 052 242854, Fax 052 242854

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα

τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske endringer forbeholdes

Technické změny vyhrazeny

Technikai változások jogát fenntartva

Tehnične spremembe pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Teknik değişiklikler olabılır